156. KINH PHAÏM BA-LA-DIEÂN1

# Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Phaät du hoùa taïi nöôùc Xaù-veä, trong röøng Thaéng, vöôøn Caáp coâ ñoäc.

# Baáy giôø coù nhieàu Phaïm chí nöôùc Caâu-sa-la2, vaøo luùc xeá tröa, quanh quaån ñi ñeán choã Ñöùc Phaät, chaøo hoûi nhau roài, ngoài qua moät beân vaø thöa:

“Naøy Cuø-ñaøm, chuùng toâi coù ñieàu muoán hoûi, oâng coù nghe chaêng?” Ñöùc Theá Toân ñaùp:

# “Caùc oâng hoûi gì thì hoûi.” Nghe theá, caùc Phaïm chí hoûi:

“Naøy Cuø-ñaøm, baây giôø coøn coù Phaïm chí hoïc phaùp Phaïm chí coå ñaïi3 hay ñaõ vöôït khoûi phaùp Phaïm chí coå ñaïi roài chaêng?”

# Ñöùc Theá Toân ñaùp:

“Nay khoâng coøn Phaïm chí hoïc phaùp Phaïm chí coå ñaïi, Phaïm chí ñaõ vöôït khoûi phaùp Phaïm chí coå ñaïi töø laâu roài.”

# Nghe theá, caùc Phaïm chí hoûi:

“Naøy Cuø-ñaøm, taïi sao nay khoâng coøn Phaïm chí hoïc phaùp Phaïm chí coå ñaïi vaø caùc Phaïm chí vöôït khoûi phaùp Phaïm chí coå ñaïi töø bao giôø?”

# Baáy giôø Ñöùc Theá Toân noùi baøi keä traû lôøi:

*Vì xöa coù Phaïm chí,*

*Töï cheá ngöï, nhieät haønh*4*,* Boû naêm coâng ñöùc duïc,

*Haønh Phaïm haïnh thanh tònh.* Phaïm haïnh vaø giôùi haïnh, Khieán taâm tính nhu thuaän, Roäng löôïng, taâm khoâng haïi, Nhaãn nhuïc thuû hoä yù.

*Thuôû xöa coù phaùp naøy* Phaïm chí chaúng thuû hoä. Phaïm chí khoâng thuû hoä, Cuûa caûi, tieàn luùa gaïo. Tuïng ñoïc laø taøi saûn,

1. Paøli, Sn. 2. 7. Brahmaòadhammika-sutta.

2. Caâu-sa-la    Paøli: Kosala.

3. .Coá phaïm chí phaùp     Paøli: poraøòaønaö braøhmaòaønaö braøhmaòadhamma, phaùp Baø-la-moân cuûa caùc Baø-la-moân thöôïng coå.

4. Haùn: nhieät haønh   Paøli: tapassin, khoå haønh giaû.

*Thuû hoä kho taøng naøy.* Saéc aùo ñuû caùc loaïi,

*Nhaø cöûa vaø giöôøng choõng,* Daân caùc nöôùc, caùc thaønh, Hoïc Phaïm chí nhö vaäy5*.*

*Phaïm chí naøy chôù haïi,* Thuû hoä taát caû phaùp, Ñi ñeán cöûa nhaø ngöôøi,

*Khoâng ai ngaên caûn hoï.* Laàn löôït xin töøng nhaø, Xin aên theo töøng böõa. Nhöõng Phaïm chí taïi gia, Troâng thaáy, thích boá thí. Boán taùm naêm ñaõ troøn,

*Tu Phaïm haïnh thanh tònh,* Mong Minh, Haïnh choùng thaønh; Coå Phaïm chí nhö vaäy.

*Khoâng laáy troäm cuûa caûi,* Cuõng khoâng heà sôï haõi, Thöông meán ñuøm boïc nhau, Vaø cuøng soáng hoøa hôïp.

*Bôûi khoâng coù phieàn naõo,* Phaùp lieân heä oaùn, daâm, Taát caû caùc Phaïm chí, Khoâng theå haønh nhö vaäy. Neáu coù haïnh baäc nhaát, Phaïm chí quyeát mong caàu. Caùc phaùp daâm duïc aáy,

*Khoâng thöïc haønh, duø moäng.* Nhaân caùc phaïm haïnh aáy, Töï xöng "Ta laø Phaïm"

*Bieát hoï coù haïnh aáy,* Baäc coù tueä seõ bieát.

*Giöôøng thöa, chieác aùo moûng,* Côm, söõa coát sanh toàn,

*Khaát caàu ñeàu nhö phaùp,* Trai töï, haønh boá thí, Hieán teá, chaúng caàu khaùc, Chæ caàu xin nôi mình.

*Luùc toå chöùc trai thí,* Ngöôøi aáy khoâng gieát boø; Nhö cha meï, anh em,

5. Paøli: naønaørattehi vatthei sayanehi aøvasathehi ca phitaø janapadaø ratthaø te namassiösu brahmaie, baèng caùc loaïi vaûi voùc, giöôøng choõng, nhaø cöûa, nhaân daân töø caùc nöôùc giaøu coù ñeán leã nhöõng ngöôøi Baø-la-moân.

*Vaø caùc ngöôøi thaân khaùc,* Xem ngöôøi, boø cuõng vaäy. Nhaân ñoù sanh khoaùi laïc. AÊn uoáng, thaân khoeû maïnh, Nhôø vaäy maø yeân vui.

*Bieát ñöôïc nghóa lyù naøy,* Khoâng öa gieát haïi boø. Meàm maïi, thaân löïc lôùn, Tinh saéc, ñöôïc khen ngôïi. AÂn caàn töï caàu lôïi,

*Nhö vaäy, Phaïm chí xöa.* Phaïm chí vì lôïi mình, Bieát neân laøm, phaûi traùnh. Coõi naøy, trong töông lai, Ngöôøi aáy nhaát ñònh thoaùt. Tuaàn traêng ñaõ quaù tuaàn, Xöùng yù xin caàu thaân.

*Ñeâm daøi maõi du hí,* Nhöõng ngöôøi vôï phaán son. Ñaøn boø, quaây tröôùc maët, Vôï ñeïp noái sau löng,

*Duïc vi dieäu ôû ñôøi.*

*Phaïm chí thöôøng öôùc mong.* Ngöïa xe trang bò ñuû,

*Taøi ngheä gioûi vaù may,* Hoân nhaân vaø nhaø cöûa,

*Phaïm chí thöôøng öôùc mong.* Hoï taïo trieàn phöôïc aáy, Chuùng toâi töø kia laïi,

*Ñaïi vöông*6 *môû cuoäc chay,* Ñöøng ñeå maát taøi lôïi.

*Nhieàu taøi vaät luùa gaïo,* Hoaëc coù dö tieàn taøi,

*Ñaïi vöông töông öng ñoù*7*,* Phaïm chí vaø cöôõi xe8*;*

*Teá voi vaø teá ngöïa,*

*Teá ngöïa ñöôïc suoát thoâng*9*,*

6. Trong baûn Paøli: Okkaøka (Cam Giaù vöông), Toå tieân cuûa doøng hoï Thích-ca.

7. Haùn: Ñaïi vöông töông öng thöû      Caâu naøy vaø caâu keá tieáp, baûn Haùn toái nghóa. Paøli: tato ca raøjaø saóóatto (brahmaòehi): Vua ñöôïc khuyeân baûo bôûi caùc ngöôøi Baø-la-moân. Paøli: saóóatta: khuyeán caùo, trong baûn Haùn ñoïc laø samyutta: töông öng.

8. Paøli: brahmaòehi rathesabho, bôûi nhöõng ngöôøi Baø-la-moân, vaø chuùa binh xa. Baûn Haùn phaân tích ngöõ

phaùp khoâng gioáng baûn Paøli. Trong baûn Paøli, brahmaòehi, caùch ba soá nhieàu, taùc nhaân cuûa saóóatto (daãn cht.6 treân); rathesabho, chuû caùch, ñoàng caùch vôùi raøjaø: nhaø vua laø chuùa cuûa binh xa.

9. Paøli: tato ca raøjaø saóóatto braøhmaòehi rathesabbho assamedhaö purisamedhaö sammaøpaøsaö

*Tuï taäp laøm trai thí,* Thí cho Baø-la-moân. Hoï do ñoù ñöôïc lôïi, Say meâ ñaém taøi vaät, Hoï khôi daäy loøng duïc,

*Caøng duïc caøng say meâ,* Cuõng nhö ao nöôùc roäng, Vaø voâ löôïng taøi vaät, Cuõng vaäy, ngöôøi coù boø, Caùc vaät duïng sanh soáng, Hoï taïo trieàn phöôïc aáy, Chuùng toâi töø kia laïi.

*Ñaïi vöông môû cuoäc chay,* Ñöøng ñeå maát taøi lôïi; Nhieàu taøi vaät luùa gaïo, Neáu ngaøi coù nhieàu boø, Ñaïi vöông töông öng ñoù, Phaïm chí vaø ngöïa xe.

*Boø voâ löôïng traêm ngaøn,* Vì trai töï maø gieát,

*Ñaàu, söøng khoâng naõo haïi,* Boø heo thôøi xöa kia.

*Ñi ñeán naém söøng boø,* Caàm dao beùn maø gieát. Goïi boø vaø goïi cha,

*La saùt teân laø Höông,* Hoï hoâ hoaùn phi phaùp, Khi caàm dao ñaâm boø, Phaùp aáy haønh trai thí, Vöôït qua taïi tröôùc nhaát. Khoâng höõu söï maø gieát, Vieãn ly phaùp suy thoaùi, Thôøi xöa coù ba beänh, Duïc voïng, ñoùi vaø giaø.

*Do thuø nghòch vôùi boø,* Khôûi beänh chín möôi taùm, Thuø nghòch aáy nhö vaäy, Neân keû trí raát gheùt.

*Neáu ngöôøi thaáy nhö vaäy,* Ai maø khoâng oaùn gheùt; Nhö vaäy, trong ñôøi naøy, Voâ trí thaáp heøn nhaát.

vaøcapeyyaö maggaôaö, do söï khuyeân baûo cuûa caùc Baø-la-moân, nhaø vua, chuùa cuûa binh xa, cöû haønh caùc teá leã: teá ngöïa, teá ngöôøi, teá quaêng gaäy, teá röôïu Soma, teá leã voâ giaø (khoâng haïn cheá ). Xem caùc cht. 6,7 treân.

*Moãi, moãi vì duïc, tranh,* Nhö vôï ruûa xaû choàng. Saùt-lôïi, Phaïm chí nöõ,

*Ngöôøi thuû hoä chuûng taùnh,* Vi phaïm phaùp chuûng taùnh, Töï do theo duïc voïng.

# “Nhö vaäy, naøy Phaïm chí, hieän taïi khoâng coøn Phaïm chí hoïc phaùp Phaïm chí coå ñaïi. Phaïm chí ñaõ vöôït khoûi phaùp Phaïm chí coå ñaïi töø laâu roài.”

Nghe vaäy, caùc Phaïm chí nöôùc Caâu-sa-la thöa:

# “Baïch Theá Toân, chuùng con ñaõ bieát. Baïch Thieän Theä, chuùng con ñaõ roõ. Nay chuùng con töï ñem mình quy y Phaät, Phaùp, vaø chuùng Tyø-kheo, mong Theá Toân nhaän chuùng con laøm nhöõng Öu-baø-taéc töø nay vaø ñeán troïn ñôøi; chuùng con töï ñem mình quy y cho ñeán luùc maïng chung.”

Ñöùc Phaät thuyeát nhö vaäy, caùc Phaïm chí nöôùc Caâu-sa-la vaø caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät daïy xong, hoan hyû phuïng haønh.

# 